

## من أجل أخذ موعد يمكنك الاتصال بالرقم: (030) 234 29 36

### Groningen

الاستقبال حسب الموعد  
Gebouw Sociale  
Verzekeringsbank (SVB)  
Cascadeplein 5  
9726 AD Groningen

### Rotterdam

الاستقبال حسب الموعد  
Humanitas  
Bergwegplantsoen 10  
3027 SK Rotterdam

### Breda

الاستقبال حسب الموعد  
Instituut voor Maatschappelijk Welzijn  
Willemstraat 20  
4811 AL Breda

### Den Haag

الاستقبال حسب الموعد  
Vaillantlaan 154  
2526 HP Den Haag

### Hoofdkantoor

#### Utrecht

ساعات الاستقبال : كل يوم  
Catharijnesingel 50, Utrecht  
Postbus 19215  
3501 DE Utrecht  
من أجل أخذ موعد يمكنك الاتصال  
بالرقم: (030) 234 29 36  
F (030) 230 49 32  
nmi@nmigratie.nl  
www.nmigratie.nl

### Overige sprekruurlocaties

### Eindhoven

الاستقبال حسب الموعد  
Buurthuis 't Bellefort  
Iepenlaan 42  
5616 NS Eindhoven

### Enschede

الاستقبال حسب الموعد  
Nijverheidstraat 11  
7511 JM Enschede

### Amsterdam

الاستقبال حسب الموعد  
De Buurtzaak  
Chris Lebeaustaart 4  
1062 DC Amsterdam

### Arnhem

الاستقبال حسب الموعد  
Wijkcentrum Symfonie  
Valckeniersstraat 1  
6828 RM Arnhem

## العودة أو البقاء؟

### أسئلة حول العودة؟

تقوم المؤسسة الهولندية للهجرة بمهامها بطلب من الحكومة الهولندية. تقدم المؤسسة كل خدماتها مجاناً. للحصول على المعلومات يجب الاتصال بالرقم (030) 236 42 45 ومن أجل أخذ موعد شخصي يمكن الاتصال بالرقم (030) 234 29 36. للمؤسسة 11 مكتبا للاستقبال موزعة على جميع أنحاء البلد وذلك من أجل تقريبها من جميع المواطنين.

## قانون العودة

قانون العودة يحول لعدد من المهاجرين إمكانية الحصول على تعويض شهري لمصاريف العيش في البلد المقصود. للحصول على هذا التعويض يجب أن تتوفر فيك الشروط التالية:

- أن تكون قد ازدت وحاملا أو كنت حاملا لجنسية من الجنسيات التالية:
- البوصنة، الهرسك، اليونان، الرأس الأخضر، إيطاليا، كرواتيا، مقدونيا، المغرب، الجبل الأسود، صربيا، البرتغال، سلوفينيا، إسبانيا، السورينام، تونس، تركيا؛
- أن تكون أو كنت لاجئا معترفا به؛
- أو أن تكون من أصل اندونيسي، وان يكون دخولك إلى هولندا ما بين 1951-1952 و كنت مسجل في سجل قانون تعويضات النظام (ريد كرك)؛
- أن يكون دخولك إلى هولندا لأول مرة قد تم بعد سن الرشد (+18)؛
- أن تكون لك إقامة قانونية في هولندا لمدة 8 سنوات على الأقل، مباشرة قبل تاريخ تقديم الطلب؛
- أن تكون عاطلا عن العمل لمدة سنة على الأقل وتتقاضى تعويضا من التعويضات الاجتماعية الهولندية. مثل: المعاش (WWB)، نظام التقاعد (AOW) أو تعويض من تعويضات التأمينات عدم القدرة على العمل (WAO/WIA) أو نظام البطالة (WW)؛
- أن يكون سنك مباشرة قبل تقديم الطلب 55 سنة أو أكثر.

- إذا كنت متزوج و زوجتك مقيمة معك فيجب أن تكون هي كذلك مستعدة للرجوع معك؛
- أن تكون أنت وزوجتك خاليا من ديون الدولة أو تكون قد قمت بترتيب لتسوية تلك الديون؛
- إذا كنت حاملا الجنسية الهولندية فيجب عليك أن تكون مستعدا للتنازل عليها؛
- إذا كنت حاملا الجنسية الهولندية فقط يجب أن تكون على استعداد للتنازل عليها بعد حصولك على جنسية الدولة المقصودة؛
- بالنسبة لقاصدين بلد غير بلدهم الأصلي فيجب عليهم إثبات رخصة السماح بالإقامة في ذلك البلد.

إذا كنت ترغب في المزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بالرقم 030-236 42 45.

بنك الضمان الاجتماعي (SVB) يتحمل مسؤولية تطبيق قانون العودة. إذا كنت راغبا في الاستفادة من هذا القانون فيجب عليك تقديم طلب الاستفادة. المؤسسة الهولندية للهجرة على استعداد للمساعدة في ذلك.

## هل تفكر في الرجوع إلى بلدك الأصلي؟

إذا كان الأمر كذلك، يمكنك الاتصال بالمؤسسة للحصول على المعلومات والإرشادات الضرورية التي تمكنك من أخذ قرار جيد وصائب، وكذلك المساعدة في تدبير جميع الخطوات الضرورية سواء فيما يتعلق بالاستفادة من قانون العودة أو الترتيبات اللازمة لتصدير تعويض من التعويضات القابلة للتصدير.

لمستشاري الهجرة لدى المؤسسة خبرة كبرى في جميع الميادين المتعلقة بالعودة مثل أنظمة قانون العودة، التأمينات العامة، الضرائب، إمكانيات تصدير التعويضات، الخ الخ. كما لهم كذلك دراية واسعة في أوضاع البلدان الأصلية تمكنهم من تزويدكم بجميع المعلومات والإرشادات الضرورية. مثل: تركيا، المغرب، السورينام، البوصنة والهرسك الخ الخ.

## تقدم المؤسسة كل خدماتها مجانا وبدون أي مقابل.

تقدم المؤسسة خدماتها و مساعدتها قبل، خلال، وبعد العودة. وان كنتم من من غادروا هولندا سابقا فيمكنكم كذلك الاتصال بالمؤسسة للحصول على أجابة و مساعدة في جميع مشاكلكم أو أسئلتكم وذلك عن طريق الاتصال بالهاتف رقم 030 236 42 45 (+31) أو عن طريق البريد الإلكتروني: [remigratie@nmigratie.nl](mailto:remigratie@nmigratie.nl).

## طرق الاتصال بالمؤسسة الهولندية للهجرة كالتالي:

تقدم المؤسسة الهولندية للهجرة الإرشادات والمعلومات عبر الهاتف أو عبر لقاءات شخصية، خلال أوقات العمل بجميع مكاتبها للاستقبال الموزعة على التراب الهولندي. وكذا بتنظيمها لقاءات إعلامية جماعية بمشاركة مع جمعيات أخرى.

للإرشادات اتصل بالرقم 030 234 4245 أو الرقم 030 234 2936 من أجل أخذ موعد. إذا كنت لا تتكلم اللغة الهولندية بما فيه الكفاية فيمكنك الحصول على الإرشادات بلغات نشتي مثل: العربية، الامزيغية، التركية، البوصنية، السورينامية، الإسبانية، الإنجليزية أو الفرنسية. من أجل هذا يمكنك اخذ موعد عن طريق الهاتف رقم 030 234 2936 كما يمكنك أن تطرح أسئلتك عبر الموقع الإلكتروني للمؤسسة [www.nmigratie.nl](http://www.nmigratie.nl).